

DISSERTATION SUR L'INSCRIPTION GRECQUE IACONOC LYKION ET SUR LES PIERRES ANTIQUES

"There was once, of old time, a king and he had a son [named Bihzad], there was not in his day a goodlier than he and he loved to consort with the folk and to sit with the merchants and converse with them. One day, as he sat in an assembly, amongst a number of folk, he heard them talking of his own goodness and grace and saying, 'There is not in his time a goodlier than he.' But one of the company said, 'Indeed, the daughter of King Such-an-one is handsomer than he.' When Bihzad heard this saying, his reason fled and his heart fluttered and he called the last speaker and said to him, 'Repeat to me that which thou saidst and tell me the truth concerning her whom thou avouchest to be handsomer than I and whose daughter she is.' Quoth the man, 'She is the daughter of King Such-an-one;' whereupon Bihzad's heart clave to her and his colour changed. But when ye saw my writ, the standard ye o'erthrew Of faith, your favours grudged and aught of grace denied. The news reached his father, who said to him, 'O my son, this damsel to whom thy heart cleaveth is at thy commandment and we have power over her; so wait till I demand her [in marriage] for thee.' But the prince said, 'I will not wait.' So his father hastened in the matter and sent to demand her of her father, who required of him a hundred thousand dinars to his daughter's dowry. Quoth Bihzad's father, 'So be it,' and paid down what was in his treasuries, and there remained to his charge but a little of the dower. So he said to his son, 'Have patience, O my son, till we gather together the rest of the money and send to fetch her to thee, for that she is become thine.' Therewith the prince waxed exceeding wroth and said, 'I will not have patience;' so he took his sword and his spear and mounting his horse, went forth and fell to stopping the way, [so haply that he might win what lacked of the dowry]. When they came to themselves, they wept awhile and the folk assembled about them, marvelling at that which they saw, and questioned them of their case. So the young men vied with each other who should be the first to discover the story to the folk; and when the Magian saw this, he came up, crying out, 'Alas!' and 'Woe worth the day!' and said to them, 'Why have ye broken open my chest? I had in it jewels and ye have stolen them, and this damsel is my slave-girl and she hath agreed with you upon a device to take the good.' Then he rent his clothes and called aloud for succour, saying, 'I appeal to God and to the just king, so he may quit me of these wrong-doing youths!' Quoth they, 'This is our mother and thou stolest her.' Then words waxed many between them and the folk plunged into talk and prate and discussion concerning their affair and that of the [pretended] slave-girl, and the strife waxed amain between them, so that [at last] they carried them up to the king. The messenger wished him joy of the bath and exceeded in doing him worship. Then he said to him, "The king biddeth thee in weal." (82) "Harkening and obedience," answered El Abbas and accompanied the messenger to the king's palace. Merchant and his Sons, The, i. 81. When the townsfolk saw this, they repented of that which they had done and the affair was grievous to them; so they sought pardon [of God] and said to her, 'By the virtue of Him whom thou servest, do thou seek pardon for us [of God!]' Quoth she, 'As for me, I may no longer abide with you and I am about to depart from you.' Then they humbled themselves in supplication to her and wept and said to her, 'We conjure thee, by the virtue of God the Most High, that thou take upon thyself the governance of the kingdom and of the subjects.' But she refused; whereupon they came up to her and wept and gave not over supplicating her, till she consented and abode in the kingship. Her first commandment was that they should bury the princess and build over her a dome (6) and she abode in that palace, worshipping God the Most High and ruling the people with justice, and God (extolled be His perfection and exalted be He!) vouchsafed her, by reason of the excellence of her piety and her patience and continence, the acceptance of her prayers, so that she sought not aught of Him to whom belong might and majesty, but He granted her prayer; and her report was noised abroad in all countries. The following story occupies the last five Nights (cxv-cc) of the unfinished Calcutta Edition of 1814-18. The only other text of it known to me is that published by Monsieur Langles (Paris, 1814), as an appendix to his Edition of the Voyages of Sindbad, and of this I have freely availed myself in making the present translation, comparing and collating with it the Calcutta (1814-18) Text and filling up and correcting omissions and errors that occur in the latter. In the Calcutta (1814-18) Text this story (Vol. II. pp. 367-378) is immediately succeeded by the Seven Voyages of Sindbad (Vol. II. pp. 378-458), which conclude the work. When the evening evened, the king withdrew to his privy sitting-chamber and bade fetch the vizier. When he presented himself before him, he said to him, "Tell me the story of the wealthy man who married his daughter to the poor old man." "It is well," answered the vizier. "Know, O puissant king, that. When the damsel heard these verses, she wept till her clothes were drenched and drew near the old woman, who said to her, 'Knowest thou such an one?' And wept and said, 'He is my lord. Whence knowest thou him?' 'O my lady,' answered the old woman, 'sawst thou not the madman who came hither yesterday with the old woman? He was thy lord. But this is no time for talk. When it is night, get thee to the top of the palace [and wait] on the roof till thy lord come to thee and contrive for thy deliverance.' Then she gave her what she would of perfumes and returning to the chamberlain, acquainted him with that which had passed, and he told the youth. 167. Kemerezzeman and the Jeweller's Wife dcccclxiii. 124. The Saint to whom God gave a Cloud to serve him and the Devout King cccclxxiii. So shall we quaff the cups in ease and cheer, In endless joyance, quit of care and woe. Though they their journey's goal, alas I have hidden, in their track Still will I follow on until the very planets wane. When the damsel had made an end of her song, El Abbas swooned away and they sprinkled on him rose-water, mingled with musk, till he came to himself, when he called another damsel (now there was on her of linen and clothes and ornaments that which beggareth description, and she was endowed with brightness and loveliness and symmetry and perfection, such as shamed the crescent moon, and she was a Turkish girl from the land of the Greeks and her name was Hafizeh) and said to her, "O Hafizeh, close thine eyes and tune thy lute and sing to us upon the days of separation." She answered him with "Harkening and obedience" and taking the lute, tuned its strings

and cried out from her head, (107) in a plaintive voice, and sang the following verses: As I was passing one day in the market, I found that a thief had broken into the shop of a money-changer and taken thence a casket, with which he had made off to the burial-grounds. So I followed him thither [and came up to him, as] he opened the casket and fell a-looking into it; whereupon I accosted him, saying, "Peace be on thee!" And he was startled at me. Then I left him and went away from him. . . . c. The Fishes and the Crab dxi. THE SIXTEENTH OFFICER'S STORY. Then he bade take her away; so she was carried to her chamber and he sent her a black slave-girl, with a casket, wherein were three thousand dinars and a carcanet of gold, set with pearls, great and small, and jewels, worth other three thousand, saying to her, "The slave-girl and that which is with her are a gift from me to thee." When she heard this, she said, "God forbid that I should be consoled for the love of my lord and my master, though with the earth full of gold!" And she improvised and recited the following verses: Quoth Selma to Selim, 'Hasten not to slay him, but ponder the matter and consider the issue to which it may lead; for whoso considereth not the issues [of his actions], fortune is no friend to him.' Then they arose on the morrow and occupied themselves with devising how they should turn away their mother from that man, and she forebode mischief from them, by reason of that which she saw in their eyes of alteration, for that she was keen of wit and crafty. So she took precaution for herself against her children and Selma said to Selim, 'Thou seest that whereinto we have fallen through this woman, and indeed she hath gotten wind of our purpose and knoweth that we have discovered her secret. So, doubtless, she will plot against us the like of that which we plot for her; for indeed up to now she had concealed her affair, and now she will forge lies against us; wherefore, methinks, there is a thing [fore-]written to us, whereof God (extolled be His perfection and exalted be He!) knew in His foreknowledge and wherein He executeth His ordinances.' 'What is that?' asked he, and she said, 'It is that we arise, I and thou, and go forth this night from this land and seek us a land wherein we may live and witness nought of the doings of yonder traitress; for whoso is absent from the eye is absent from the heart, and quoth one of the poets in the following verse: h. The Drop of Honey dlxxxii. Quoth Sherik, "On me be his warranty, may God assain the king!" So the Tai departed, after a term had been assigned him for his coming. So Abdulmelik went away to his house, whither he found that the money had foregone him, and on the morrow Jaafer presented himself before the Khalif and acquainted him with what had passed and that he had appointed Abdulmelik's son governor of Egypt and had promised him his daughter in marriage. Er Reshid approved of this and confirmed the appointment and the marriage. [Then he sent for the young man] and he went not forth of the palace of the Khalif till he wrote him the patent [of investiture with the government] of Egypt; and he let bring the Cadis and the witnesses and drew up the contract of marriage. . . . OF THE USELESSNESS OF ENDEAVOUR AGAINST PERSISTENT ILL FORTUNE. b. Story of the Eunuch Kafour xxxix. As they abode thus on the fourth day, behold, a company of folk giving their beasts the rein and crying aloud and saying, "Quick! Quick! Haste to our rescue, O King!" Therewithal the king's chamberlains and officers accosted them and said to them, "What is behind you and what hath befallen you?" Quoth they, "Bring us before the king." [So they carried them to Ins ben Cais;] and when they saw him, they said to him, "O king, except thou succour us, we are dead men; for that we are a folk of the Benou Sheiban, (67) who have taken up our abode in the parts of Bassora, and Hudheifeh the Arab (68) hath come down on us with his horses and his men and hath slain our horsemen and carried off our women and children; nor was one saved of the tribe but he who fled; wherefore we crave help [first] by God the Most High, then by thy life." c. Abou Sabir cccclxviii. Chamberlain's Wife, The King and his, ii. 53. The folk of the quarter heard him and assembled under the window; and when he was ware of them, he opened the window and said to them, "Are ye not ashamed, O pimps? Every one in his own house doth what he will and none hindereth him; but we drink one poor day and ye assemble and come, cuckoldly varlets that ye are! To-day, wine, and to-morrow [another] matter; and from hour to hour [cometh] relief." So they laughed and dispersed. Then the girl drank till she was intoxicated, when she called to mind her lord and wept, and the old man said to her, "What maketh thee weep, O my lady?" "O elder," replied she, "I am a lover and separated [from him I love]." Quoth he, "O my lady, what is this love?" "And thou," asked she, "hast thou never been in love?" "By Allah, O my lady," answered he, "never in all my life heard I of this thing, nor have I ever known it! Is it of the sons of Adam or of the Jinn?" She laughed and said, "Verily, thou art even as those of whom the poet speaketh, when as he saith ..." And she repeated the following verses: Then she sent to acquaint her father with this; whereupon the king called Abou Temam to him and said to him, 'Thou camest not but to see my daughter. Why, then, hast thou not looked upon her?' Quoth Abou Temam, 'I saw everything.' And the king said, 'Why didst thou not take somewhat of that which thou sawest of jewels and the like? For they were set for thee.' But he answered, 'It behoveth me not to put out my hand to aught that is not mine.' When the king heard his speech, he gave him a sumptuous dress of honour and loved him exceedingly and said to him, 'Come, look at this pit.' So Abou Temam went up [to the mouth of the pit] and looked, and behold, it was full of heads of men; and the king said to him, 'These are the heads of ambassadors, whom I slew, for that I saw them without loyalty to their masters, and I was used, whenas I saw an ambassador without breeding, (123) to say, "He who sent him is less of breeding than he, for that the messenger is the tongue of him who sendeth him and his breeding is of his master's breeding; and whoso is on this wise, it befitteth not that he be akin to me." (124) So, because of this, I used to put the messengers to death; but, as for thee, thou hast overcome us and won my daughter, of the excellence of thy breeding; so be of good heart, for she is thy master's.' Then he sent him back to king Ilan Shah with presents and rarities and a letter, saying, 'This that I have done is in honour of thee and of thine ambassador.' Peace on you, people of my troth! With peace I do you greet, ii. 224. Your image midst mine eye sits nor forsakes me aye; Ye are my moons in gloom of night and shadowtide. It is said that El Mamoun (164) came one day upon Zubeideh, mother of El Amin, (165) and saw her moving her lips and muttering somewhat he understood not; so he said to her, "O mother mine, dost thou imprecate

[curses] upon me, for that I slew thy son and despoiled him of his kingdom?" "Not so, by Allah, O Commander of the Faithful!" answered she, and he said, "What then saidst thou?" Quoth she, "Let the Commander of the Faithful excuse me." But he was instant with her, saying, "Needs must thou tell it." And she replied, "I said, 'God confound importunity!'" "How so?" asked the Khalif, and she said, "I played one day at chess with the Commander of the Faithful [Haroun er Reshid] and he imposed on me the condition of commandment and acceptance. (166) He beat me and bade me put off my clothes and go round about the palace, naked; so I did this, and I incensed against him. Then we fell again to playing and I beat him; so I bade him go to the kitchen and swive the foulest and sorriest wench of the wenches thereof. [I went to the kitchen] and found not a slave-girl fouler and filthier than thy mother; (167) so I bade him swive her. He did as I bade him and she became with child by him of thee, and thus was I [by my unlucky insistence] the cause of the slaying of my son and the despoiling him of his kingdom." When El Mamoun heard this, he turned away, saying, "God curse the importunate!" to wit, himself, who had importuned her till she acquainted him with that matter..? ? ? ? ? She let him taste her honey and wine (183) before his death: This was his last of victual until the Judgment Day..? ? ? ? ? The bitterness of false accusing shall thou taste And eke the thing reveal that thou art fain to hide; So the sharper took the two thousand dinars and made off; and when he was gone, the merchant said to his friend, the [self-styled] man of wit and intelligence, 'Harkye, such an one! Thou and I are like unto the hawk and the locust.' 'What was their case?' asked the other; and the merchant said,.? ? ? ? ? O Amir of justice, be kind to thy subjects; For justice, indeed, of thy nature's a trait..53. Abou Hassan es Ziyadi and the Man from Khorassan Night ccxlix. Officer's Story, The Second, ii. 134..? ? ? ? ? Is there a man of you will come, that I may heal his pain With blows right profitable for him who's sick for lust of fight.? ? ? ? ? The huntress of th' eyes (60) by night came to me. "Turn in peace," [Quoth I to her;] "This is no time for visiting, I ween." 'Twere fitter and better my loves that I leave, For, if the eye see not, the heart will not grieve..? ? ? ? ? Tis gazed at for its slender swaying shape And cherished for its symmetry and sheen..Awhile after this, there came two merchants to the king with two pearls of price and each of them avouched that his pearl was worth a thousand dinars, but there was none who availed to value them. Then said the cook, 'God prosper the king! Verily, the old man whom I bought avouched that he knew the quintessence of jewels and that he was skilled in cookery. We have made proof of him in cookery and have found him the skilfullest of men; and now, if we send after him and prove him on jewels, [the truth or falsehood of] his pretension will be made manifest to us.'? ? ? ? ? Indeed, your long estrangement hath caused my bowels yearn. Would God I were a servant in waiting at your door!.? ? ? ? ? The hands of noble folk do tend me publicly; With waters clear and sweet my thirsting tongue they ply..The young man marvelled at his story and lay the night with him; and when he arose in the morning, he found his strays. So he took them and returning [to his family.], acquainted them with what he had seen and that which had betided him. Nor," added the vizier, "is this more marvellous or rarer than the story of the king who lost kingdom and wealth and wife and children and God restored them unto him and requited him with a kingdom more magnificent than that which he had lost and goodlier and rarer and greater of wealth and elevation."? ? ? ? ? p. The Sixteenth Officer's Story dccccxI. Presently, in came the draper, at the hour of evening prayer, and sitting down in the place where the old woman had prayed, looked about him and espied the turban. He knew it [for that which he had that day sold to the young man] and misdoubted of the case, wherefore anger appeared in his face and he was wroth with his wife and reviled her and abode his day and his night, without speaking to her, what while she knew not the cause of his anger. Then she looked and seeing the turban-cloth before him and noting the traces of burning thereon, understood that his anger was on account of this and concluded that he was wroth because it was burnt..When the king heard his vizier's story, he was assured that he would not slay him and said, "I will have patience with him, so I may get of him the story of the rich man and his wasteful heir." And he bade him depart to his own house..Quoth the king, "O Saad, fetch him to me, for indeed thou describest to me a masterful man." (76) And he answered, saying, "By Allah, O my lord, hadst thou but seen our case with Hudheifeh, what while he challenged me to the field of war and the stead of thrusting and smiting and I held back from doing battle with him! Then, whenas I thought to go forth to him, behold, a cavalier gave loose to his bridle-rein and called out to me, saying, 'O Saad, wilt thou suffer me to fill thy room in waging war with him and I will ransom thee with myself?' And I said, 'By Allah, O youth, whence cometh thou?' Quoth he, 'This is no time for thy questions.'" Then he recounted to the king all that had passed between himself and El Abbas from first to last; whereupon quoth Ins ben Cais, "Bring him to me in haste, so we may learn his tidings and question him of his case." "It is well," answered Saad, and going forth of the king's presence, repaired to his own house, where he put off his harness of war and took rest for himself..? ? ? ? ? j. King Suleiman Shah and his Sons ccclxxv.37. Abou Mohammed the Lazy ccc. When Nouredin heard these his slave-girl's verses, he fell a-weeping, what while she strained him to her bosom and wiped away his tears with her sleeve and questioned him and comforted his mind. Then she took the lute and sweeping its strings, played thereon, after such a wise as would move the phlegmatic to delight, and sang the following verses:.A thief of the thieves of the Arabs went [one night] to a certain man's house, to steal from a heap of wheat there, and the people of the house surprised him. Now on the heap was a great copper measure, and the thief buried himself in the corn and covered his head with the measure, so that the folk found him not and went away; but, as they were going, behold, there came a great crack of wind forth of the corn. So they went up to the measure and [raising it], discovered the thief and laid hands on him. Quoth he, "I have eased you of the trouble of seeking me: for I purposed, [in letting wind], to direct you to my [hiding-]place; wherefore do ye ease me and have compassion on me, so may God have compassion on you!" So they let him go and harmed him not..King Dadbin and his Viziers, Story of, i. 104..So they all arose and repaired to El Anca, who abode in the Mountain Caf. (248) When she saw them, she rose to them and saluted them, saying, 'O my ladies, may I not be bereaved of you!' Quoth Wekhimeh to her, 'Who is like unto thee, O

Anca? Behold, Queen Es Shuhba is come to thee.' So El Anca kissed the queen's feet and lodged them in her palace; whereupon Tuhfeh came up to her and fell to kissing her and saying, 'Never saw I a goodlier than this favour.' Then she set before them somewhat of food and they ate and washed their hands; after which Tuhfeh took the lute and played excellent well; and El Anca also played, and they fell to improvising verses in turns, whilst Tuhfeh embraced El Anca every moment. Quoth Es Shuhba, 'O my sister, each kiss is worth a thousand dinars;' and Tuhfeh answered, 'Indeed, a thousand dinars were little for it.' Whereat El Anca laughed and on the morrow they took leave of her and went away to Meimoun's palace. (249). Therewith Nuzhet el Fuad rejoiced and said, "Indeed, this is an excellent device." [Then Aboulhusn stretched himself out] forthright and she shut his eyes and tied his feet and covered him with the kerchief and did what [else] her lord had bidden her; after which she rent her dress and uncovering her head, let down her hair and went in to the Lady Zubeideh, crying out and weeping, When the princess saw her in this case, she said to her, "What plight is this [in which I see thee]? What is thy story and what maketh thee weep?" And Nuzhet el Fuad answered, weeping and crying out the while, "O my lady, may thy head live and mayst thou survive Aboulhusn el Khelia! For he is dead." The Lady Zubeideh mourned for him and said, "Alas for Aboulhusn el Khelia!" And she wept for him awhile. Then she bade her treasurers give Nuzhet el Fuad a hundred dinars and a piece of silk and said to her, "O Nuzhet el Fuad, go, lay him out and carry him forth." When El Abbas had made an end of his verses, his father said to him, "I seek refuge for thee with God, O my son! Hast thou any want unto which thou availest not, so I may endeavour for thee therein and lavish my treasures in quest thereof?" "O father mine," answered El Abbas, "I have, indeed, an urgent want, on account whereof I came forth of my native land and left my people and my home and exposed myself to perils and stresses and became an exile from my country, and I trust in God that it may be accomplished by thine august endeavour." "And what is thy want?" asked the king. Quoth El Abbas, "I would have thee go and demand me in marriage Mariyeh, daughter of the King of Baghdad, for that my heart is distraught with love of her." And he recounted to his father his story from first to last..So he sat down upon the throne of the Khalifate and laid the dagger in his lap, whereupon all [present] came up to kiss the earth before him and called down on him length of life and continuance [of glory and prosperity]. Then came forward Jaafer the Barmecide and kissing the earth, said, "May the wide world of God be the treading of thy feet and may Paradise be thy dwelling-place and the fire the habitation of thine enemies! May no neighbour transgress against thee nor the lights of fire die out for thee, (29) O Khalif of [all] cities and ruler of [all] countries!" .?STORY OF DAVID AND SOLOMON..There was once in the land [of Egypt and] the city of Cairo, [under the dynasty] of the Turks, (84) a king of the valiant kings and the exceeding mighty Sultans, by name El Melik ez Zahir Rukneddin Bibers el Bundudari. (85) He was used to storm the Islamite strongholds and the fortresses of the Coast (86) and the Nazarene citadels, and the governor of his [capital] city was just to the folk, all of them. Now El Melik ez Zahir was passionately fond of stories of the common folk and of that which men purposed and loved to see this with his eyes and hear their sayings with his ears, and it befell that he heard one night from one of his story-tellers (87) that among women are those who are doughtier than men of valour and greater of excellence and that among them are those who will do battle with the sword and others who cozen the quickest-witted of magistrates and baffle them and bring down on them all manner of calamity; whereupon quoth the Sultan, 'I would fain hear this of their craft from one of those who have had to do theiewith, so I may hearken unto him and cause him tell.' And one of the story-tellers said, 'O king, send for the chief of the police of the town.' Merouzi (El) and Er Razi, ii. 28..When it was the fourth day, the fourth vizier, whose name was Zoushad, made his appearance and prostrating himself to the king, said to him, "O king, suffer not the talk of yonder youth to delude thee, for that he is not a truth-teller. So long as he abideth on life, the folk will not give over talking nor will thy heart cease to be occupied with him." "By Allah," cried the king, "thou sayst sooth and I will cause fetch him this day and slay him before me." Then he commanded to bring the youth; so they brought him in shackles and he said to him, "Out on thee! Thinkest thou to appease my heart with thy prate, whereby the days are spent in talk? I mean to slay thee this day and be quit of thee." "O king," answered the youth, "it is in thy power to slay me whensoever thou wilt, but haste is of the fashion of the base and patience of that of the noble. If thou put me to death, thou wilt repent, and if thou desire to bring me back to life, thou wilt not be able thereunto. Indeed, whoso acteth hastily in an affair, there befalleth him what befell Bihzad, son of the king." Quoth the king, "And what is his story?" "O king," replied the young treasurer, Presently, her brothers returned, whereupon the old man acquainted them with the whole case and said to them, "O my sons, know that your sister purposed not aught but good, and if ye slay this man, ye will earn abiding reproach and ye will wrong him, ay, and wrong yourselves and your sister, to boot; for indeed there appeareth no cause [of offence] such as calleth for slaughter, and it may not be denied that this incident is a thing the like whereof may well betide and that he may well have been baffled by the like of this chance." Then he turned to me and questioned me of my lineage; so I set forth to him my genealogy and he said, "A man of equal rank, honourable [and] understanding." And he offered me [his daughter in] marriage. I consented to him of this and marrying her, took up my abode with him and God the Most High hath opened on me the gates of weal and fortune, so that I am become the most abounding in substance of the folk of the tribe; and He hath stablished me in that which He hath given me of His bounties.' .So Kemeriyeh cried out to an Afrit of the Afrits and a calamity of the calamities, (240) by name El Ased et Teyyar, (241) and said to him, 'Go with my message to the Crescent Mountain, the abiding-place of Meimoun the Sworder, and enter in to him and salute him in my name and say to him, "How canst thou be assured for thyself, O Meimoun? (242) Couldst thou find none on whom to vent thy drunken humour and whom to maltreat save Tuhfeh, more by token that she is a queen? But thou art excused, for that thou didst this not but of thine intoxication, and the Shekh Aboultaawif pardoneth thee, for that thou wast drunken. Indeed, thou hast outraged his honour; but now restore her to her palace, for that she hath done well and favoured us and

done us service, and thou knowest that she is presently our queen. Belike she may bespeak Queen Es Shuhba, whereupon the matter will be aggravated and that wherein there is no good will betide. Indeed, thou wilt get no tittle of profit [from this thine enterprise]; verily, I give thee good counsel, and so peace be on thee!" Unto its pristine lustre your land returned and more, Whenas ye came, dispelling the gloom that whiles it wore. Story of the Merchant and His Sons. TABLE OF CONTENTS OF THE UNFINISHED CALCUTTA (1814-18) EDITION (FIRST TWO HUNDRED NIGHTS ONLY) OF THE ARABIC TEXT OF THE BOOK OF THE THOUSAND NIGHTS AND ONE NIGHT. Now the king had a son, a pleasant child, called the Amir Mohammed, who was comely of youth and sweet of speech; he had read in books and studied histories and above all things in the world he loved the telling and hearing of verses and stories and anecdotes. He was dear to his father King Jemhour, for that he had none other son than he on life, and indeed he had reared him in the lap of fondness and he was gifted with the uttermost of beauty and grace and brightness and perfection. Moreover, he had learnt to play upon the lute and upon all manner instruments of music and he was used to [carouse and] company with friends and brethren. Now it was of his wont that, when the king rose to go to his sleeping-chamber, he would sit in his place and seek of me that I should entertain him with stories and verses and pleasant anecdotes; and on this wise I abode with them a great while in all cheer and delight, and the prince still loved me with an exceeding great love and entreated me with the utmost kindness. Hasten not to that thou dost desire; for haste is still unblest, ii. 88. "Out on thee!" exclaimed the king. "How great is thy craft and thy talk! Tell me, what was their story." And the youth said, "O king. They have departed; but the steeds yet full of them remain: Yea, they have left me, but my heart of them doth not complain. Malice, Of Envy and, i. 125. Now he had a friend, who pretended to quickwittedness and understanding; so he came up to him privily and said to him, 'Let me do, so I may put the change on this trickster, for I know him to be a liar and thou art near upon having to pay the money; but I will turn suspicion from thee and say to him, "The deposit is with me and thou erredst in imagining that it was with other than myself," and so divert him from thee.' "Do so," replied the merchant, 'and rid the folk of their [false] debts.' 113. The Angel of Death with the Proud King and the Devout Man cccclxii. e. The Fifth Voyage of Sindbad the Sailor dlvi. Seventh Officer's Story, The, ii. 150. I am content, for him I love, to all abide; So, who will, let him blame, and who will, let him chide. When they were grown familiar with him, the queen-mother fell to sending [privily] for the amirs, one by one, and swearing them to secrecy; and when she was assured of their trustworthiness, she discovered to them that the king had left but a daughter and that she had done this but that she might continue the kingship in his family and that the governance should not go forth from them; after which she told them that she was minded to marry her daughter with the new-comer, her father's brother's son, and that he should be the holder of the kingship. They approved of her proposal and when she had discovered the secret to the last of them [and assured herself of their support], she published the news abroad and sent for the cadis and assessors, who drew up the contract of marriage between Selim and the princess, and they lavished gifts upon the troops and overwhelmed them with bounties. Then was the bride carried in procession to the young man and the kingship was stablished unto him and the governance of the realm. One day, he went forth in quest of certain stray camels of his and fared on all his day and night till eventide, when he [came to an Arab encampment and] was fain to seek hospitality of one of the inhabitants. So he alighted at one of the tents of the camp and there came forth to him a man of short stature and loathly aspect, who saluted him and lodging him in a corner of the tent, sat entertaining him with talk, the goodliest that might be. When his food was dressed, the Arab's wife brought it to the guest, and he looked at the mistress of the tent and saw a favour than which no goodlier might be. Indeed, her beauty and grace and symmetry amazed him and he abode confounded, looking now at her and now at her husband. When his looking grew long, the man said to him, 'Harkye, O son of the worthy! Occupy thyself with thine own concerns, for by me and this woman hangeth a rare story, that is yet goodlier than that which thou seest of her beauty; and when we have made an end of our food, I will tell it thee.' King Azadbekht and his Son, History of, i. 61. 15. The Cat and the Crow cl. As fate would have it, the chief of the police was passing through the market; so the people told him [what was to do] and he made for the door and burst it open. We entered with a rush and found the thieves, as they had overthrown my friend and cut his throat; for they occupied not themselves with me, but said, 'Whither shall yonder fellow go? Indeed, he is in our grasp.' So the prefect took them with the hand (129) and questioned them, and they confessed against the woman and against their associates in Cairo. Then he took them and went forth, after he had locked up the house and sealed it; and I accompanied him till he came without the [first] house. He found the door locked from within; so he bade break it open and we entered and found another door. This also he caused burst in, enjoining his men to silence till the doors should be opened, and we entered and found the band occupied with a new victim, whom the woman had just brought in and whose throat they were about to cut. Since thou hast looked on her, mine eye, be easy, for by God Nor mote nor ailment needst thou fear nor evil accident. When the king heard this, he said, 'This proof sufficeth me,' and rising forthright in the night, let bring the youth and the eunuch. Then he examined the former's throat with a candle and saw [the scar where] it [had been] cut from ear to ear, and indeed the place had healed up and it was like unto a stretched-out thread. Therewithal the king fell down prostrate to God, [in thanksgiving to Him] for that He had delivered the prince from all these perils and from the stresses that he had undergone, and rejoiced with an exceeding joy for that he had wrought deliberately and had not made haste to slay him, in which case sore repentance had betided him. As for the youth," continued the young treasurer, "he was not saved but because his term was deferred, and on like wise, O king, is it with me; I too have a deferred term, which I shall attain, and a period which I shall accomplish, and I trust in God the Most High that He will give me the victory over these wicked viziers." b. The Second Old Man's Story ii. So we abode there, daily expecting death, and whoso of us had with him a day's victual ate it in five days, and after this he died; and whoso had with him

a month's victual ate it in five months and died also. As for me, I had with me great plenty of victual; so I buried it in a certain place and brought it out, [little by little,] and fed on it; and we ceased not to be thus, burying one the other, till all died but myself and I abode alone, having buried the last of my companions, and but little victual remained to me. So I said in myself, 'Who will bury me in this place?' And I dug me a grave and abode in expectation of death, for that I was in a state of exhaustion. Then, of the excess of my repentance, I blamed and reproached myself for my much [love of] travel and said, 'How long wilt thou thus imperil thyself?' And I abode as I were a madman, unable to rest; but, as I was thus melancholy and distracted, God the Most High inspired me with an idea, and it was that I looked at the river aforesaid, as it entered in at the mouth of the cavern in the skirt of the mountain, and said in myself, 'Needs must this water have issue in some place.' So she took the hundred dinars and the piece of silk and returned to her dwelling, rejoicing, and went in to Aboulhusn and told him what had befallen, whereupon he arose and rejoiced and girt his middle and danced and took the hundred dinars and the piece of silk and laid them up. Then he laid out Nuzhet el Fuad and did with her even as she had done with him; after which he rent his clothes and plucked out his beard and disordered his turban [and went forth] and gave not over running till he came in to the Khalif, who was sitting in the hall of audience, and he in this plight, beating upon his breast. Quoth the Khalif to him, "What aileth thee, O Aboulhusn!" And he wept and said, "Would thy boon-companion had never been and would his hour had never come!" "Tell me [thy case,]" said the Khalif; and Aboulhusn said, "O my lord, may thy head outlive Nuzhet el Fuad!" Quoth the Khalif, "There is no god but God!" And he smote hand upon hand. Then he comforted Aboulhusn and said to him, "Grieve not, for we will give thee a concubine other than she." And he bade the treasurer give him a hundred dinars and a piece of silk. So the treasurer gave him what the Khalif bade him, and the latter said to him, "Go, lay her out and carry her forth and make her a handsome funeral." So Aboulhusn took that which he had given him and returning to his house, rejoicing, went in to Nuzhet el Fuad and said to her, "Arise, for the wish is accomplished unto us." So she arose and he laid before her the hundred dinars and the piece of silk, whereat she rejoiced, and they added the gold to the gold and the silk to the silk and sat talking and laughing at one another. When she had made an end of her song, all who were present were moved to delight and El Abbas rejoiced in this. Then he bade the second damsel sing somewhat on the like subject. So she came forward and tuning the strings of her harp, which was of balass ruby, (128) warbled a plaintive air and improvising, sang the following verses: h. The Old Woman, the Merchant and the King dccccvi. ? ? ? ? ? f. The Unjust King and the Pilgrim Prince dccccv. There was once a man, a headman [of a village], by name Abou Sabir, and he had much cattle and a fair wife, who had borne him two sons. They abode in a certain village and there used to come thither a lion and devour Abou Sabir's cattle, so that the most part thereof was wasted and his wife said to him one day, 'This lion hath wasted the most part of our cattle. Arise, mount thy horse and take thy men and do thine endeavour to kill him, so we may be at rest from him.' But Abou Sabir said, 'Have patience, O woman, for the issue of patience is praised. This lion it is that transgresseth against us, and the transgressor, needs must Allah destroy him. Indeed, it is our patience that shall slay him, and he that doth evil, needs must it revert upon him.' A little after, the king went forth one day to hunt and falling in with the lion, he and his troops, gave chase to him and ceased not [to follow] after him till they slew him. This came to Abou Sabir's knowledge and he said to his wife, 'Said I not to thee, O woman, that whoso doth evil, it shall revert upon him? Belike, if I had sought to slay the lion myself, I had not availed against him, and this is the issue of patience.' ? ? ? ? ? O ye who have withered my heart and marred my hearing and my sight, Desire and transport for your sake wax on me night and day. Upon the parting day our loves from us did fare, iii. 114. Then he sat down again upon the throne of his kingship, whilst the vizier stood before him, and they returned to their former estate, but they had nought of the [goods of the world]. So the king said to his vizier, 'How shall we avail to abide in this city, and we in this state of poverty?' And he answered, 'Be at thine ease and have no concern.' Then he singled out one of the soldiers (255) and said to him, 'Send us thy service (256) for the year.' Now there were in the city fifty thousand subjects (257) and in the hamlets and villages a like number; and the vizier sent to each of these, saying, 'Let each of you get an egg and lay it under a hen.' So they did this and it was neither burden nor grievance to them. 73. The Woman's Trick against her Husband dclviii. When the king heard the vizier's story, it pleased him and he bade him go to his house. Trust in God, Of, 114. Would we may live together, and when we come to die, i. 47. When his sister Selma heard what he said, she could no longer contain herself, but cast herself upon him and discovered to him her case. When he knew her, he threw himself upon her [and lay without life] awhile; after which he came to himself and said, 'Praised be God, the Bountiful, the Beneficent!' Then they complained to each other of that which they had suffered for the anguish of separation, whilst Selim's wife abode wondered at this and Selma's patience and constancy pleased her. So she saluted her and thanked her for her fashion, saying, 'By Allah, O my lady, all that we are in of gladness is of thy blessing alone; so praised be God who hath vouchsafed us thy sight!' Then they abode all three in joy and happiness and delight three days, sequestered from the folk; and it was bruited abroad in the city that the king had found his brother, who was lost years ago. Then she changed the measure and improvised the following: ? ? ? ? ? My favours I deny not all the year;

Though cessation be desired, I nothing heed..146. The Lovers of Bassora dcxciii. There was once a king of the kings of Hind, who was goodly of polity, praiseworthy in administration, just to his subjects, beneficent to men of learning and piety and asceticism and devoutness and worship and shunning traitors and froward folk and those of lewd life. On this wise of polity he abode in his kingship what God the Most High willed of days and hours and years, and he married the daughter of his father's brother, a beautiful and lovesome woman, endowed with brightness and perfection, who had been reared in the king's house in splendour and delight. She bore him two sons, the comeliest that might be of boys. Then came fore-ordained fate, which there is no warding off, and God the Most High raised up against the king another king, who came forth upon his realm, and all the folk of the city, who had a mind unto evil and lewdness, joined themselves unto him. So he fortified himself against the king and made himself master of his kingdom, putting his troops to the rout and slaying his guards..When the vizier came to the King of Samarcand [and acquainted him with his errand], he submitted himself to the commandment [of his brother and made answer] with 'Hearkening and obedience.' Then he equipped himself and made ready for the journey and brought forth his tents and pavilions. A while after midnight, he went in to his wife, that he might take leave of her, and found with her a strange man, sleeping with her in one bed. So he slew them both and dragging them out by the feet, cast them away and set forth incontinent on his journey. When he came to his brother's court, the latter rejoiced in him with an exceeding joy and lodged him in the pavilion of entertainment, [to wit, the guest-house,] beside his own palace. Now this pavilion overlooked a garden belonging to the elder king and there the younger brother abode with him some days. Then he called to mind that which his wife had done with him and remembered him of her slaughter and bethought him how he was a king, yet was not exempt from the vicissitudes of fortune; and this wrought upon him with an exceeding despite, so that it caused him abstain from meat and drink, or, if he ate anything, it profited him not..Presently, up came a woman with a phial of urine, and when the [mock] physician saw the phial afar off, he said to her, 'This is the urine of a man, a stranger.' 'Yes,' answered she; and he continued, 'Is he not a Jew and is not his ailment indigestion?' 'Yes,' replied the woman, and the folk marvelled at this; wherefore the man was magnified in Galen's eyes, for that he heard speech such as was not of the usage of physicians, seeing that they know not urine but by shaking it and looking into it anear neither know they a man's water from a woman's water, nor a stranger's [from a countryman's], nor a Jew's from a Sherifs. (22) Then said the woman, 'What is the remedy?' Quoth the weaver, 'Pay down the fee.' So she paid him a dirhem and he gave her medicines contrary to that ailment and such as would aggravate the patient's malady..When she had made an end of her song, the Commander of the Faithful said to her, "O damsel, thou art in love." "Yes," answered she. And he said, "With whom?" Quoth she, "With my lord and my master, my love for whom is as the love of the earth for rain, or as the love of the female for the male; and indeed the love of him is mingled with my flesh and my blood and hath entered into the channels of my bones. O Commander of the Faithful, whenas I call him to mind, mine entrails are consumed, for that I have not accomplished my desire of him, and but that I fear to die, without seeing him, I would assuredly kill myself." And he said, "Art thou in my presence and bespeakest me with the like of these words? I will assuredly make thee forget thy lord." ? ? ? ? ? The flames of long desire wax on me day by day And far away are pitched the tent-poles of my fair..The company marvelled at this story and the ninth officer came forward and said, 'I will tell you a right goodly story I heard at a wedding..9. Kemerezzeman and Budour ccxviii. Therewithal, O my brother, the locust fell to going round about among the company of the birds, but saw nought resembling the hawk in bulk and body save the kite and deemed well of her. So she brought the hawk and the kite together and counselled the former to make friends with the latter. Now it chanced that the hawk fell sick and the kite abode with him a long while [and tended him] till he recovered and became whole and strong; wherefore he thanked her [and she departed from him]. But after awhile the hawk's sickness returned to him and he needed the kite's succour. So the locust went out from him and was absent from him a day, after which she returned to him with a[nother] locust, (53) saying, "I have brought thee this one." When the hawk saw her, he said, "God requite thee with good! Indeed, thou hast done well in the quest and hast been subtle in the choice."..Now the king's vizier had two daughters, own sisters, the elder of whom had read books and made herself mistress of [all] sciences and studied the writings of the sages and the histories of the boon-companions, (160) and she was possessed of abundant wit and knowledge galore and surpassing apprehension. She heard that which the folk suffered from the king and his despiteous usage of their children; whereupon compassion gat hold upon her for them and jealousy and she besought God the Most High that He would bring the king to renounce that his heresy, (161) and God answered her prayer. Then she took counsel with her younger sister and said to her, 'I mean to contrive somewhat for the liberation of the people's children; and it is that I will go up to the king [and offer myself to him], and when I come to his presence, I will seek thee. When thou comest in to me and the king hath done his occasion [of me], do thou say to me, 'O my sister, let me hear and let the king hear a story of thy goodly stories, wherewithal we may beguile the waking hours of our night, till we take leave of each other.' 'It is well,' answered the other. 'Surely this contrivance will deter the king from his heresy and thou shalt be requited with exceeding favour and abounding recompense in the world to come, for that indeed thou adventrest thyself and wilt either perish or attain to thy desire.'..Moreover, King Shehriyar summoned chroniclers and copyists and bade them write all that had betided him with his wife, first and last; so they wrote this and named it "The Stories of the Thousand Nights and One Night." The book came to (195) thirty volumes and these the king laid up in his treasury. Then the two kings abode with their wives in all delight and solace of life, for that indeed God the Most High had changed their mourning into joyance; and on this wise they continued till there took them the Destroyer of Delights and Sunderer of Companies, he who maketh void the dwelling-places and peopleth the tombs, and they were translated to the mercy of God the Most High; their houses were laid waste and their palaces ruined and the kings inherited their riches.

[The Portrait of Saint Paul or the True Model for Christian and Pastors](#)

[By-Laws of the Council of the Corporation of the County of Ontario from the Time of Its Inception in January 1854 to the 1st of July 1905](#)

[Reported by a Special Committee Appointed by the Council as Being in Force Effete Superseded or Repealed on the Sa](#)

[Orthopedic Surgery and Other Medical Papers](#)

[Gegenbaurs Morphologisches Jahrbuch 1911 Eine Zeitschrift Fur Anatomie Und Entwicklungsgeschichte Namen-Und Sachregister Zu Band XXI-XL](#)

[T LIVII Patavini Historiarum Libri Qui Supersunt Omnes Vol 13 Cum Integris Joannis Freinshemii Supplementis Index](#)

[Archiv Fur Naturgeschichte 1879 Vol 1 Funf Und Vierzigster Jahrgang](#)

[Angliiskaia Hrestomatia S Prilozheniem Anglo-Russkago Slovaria](#)

[Histoire Des Trois Premiers Siecles de LEglise Chretienne Le Premier Siecle](#)

[Proceedings of the Dorset Natural History and Antiquarian Field Club 1909 Vol 30](#)

[Pages Choiesies \(1884-1905\)](#)

[Choix Des Lettres Edifiantes Ecrites Des Missions Etrangeres Vol 4 Precede de Tableaux Geographiques Historiques Politiques Religieux Et Litteraires Des Pays de Mission Augmentee DUne Notice Historique Sur Les Missions Etrangeres AV](#)

[The Chanticleer 1960](#)

[English Extracts from the Best Classical Authors Consisting of Moral Amusing and Instructive Anecdotes Pieces of Prose from the Most Popular Writers Scenes of Comedies and a Selection of Poetry The Whole Preceded by a New Method Calculated to Facili](#)

[Manual of Devotion to Good St Anne \(Ste-Anne de Beaupre\)](#)

[Jurisprudence de la Cour dAppel de Douai 1881 Vol 39](#)

[The Epitome 1915 Vol 39](#)

[Twenty-Third Annual Report of the Department of Agriculture for the Year Ending September 30 1915 Vol 1 Transmitted to the Legislature January 15 1916](#)

[The Institution of Mechanical Engineers List of Members 1st May 1922 Articles and By-Laws](#)

[Yackety Yack 56](#)

[The Epitome 1918 Vol 42](#)

[Annales de Geographie Vol 27 Annee 1918](#)

[Lexikon Der Deutschen Dichter Und Prosaisten Von Beginn Des 19 Jahrhunderts Bis Zur Gegenwart Vol 1 AAR Bis Dennemark](#)

[Thirty-Third Annual Report of the Board of Education of the City and County of New York For the Official Year Ending December 31 1874](#)

[Thirteenth Annual Report 1891-92 Adopted at That Annual Meeting of the Council of the Institute New York May 14 1892](#)

[Proceedings of the School Committee of the City of Boston 1971](#)

[Coelestine Oder Der Eheliche Verdacht Vol 1 Mit 3 Illustrationen](#)

[Recueil de Discours Prononces Au Parlement DAngleterre Vol 8](#)

[Excursionsflora Deutschlands Analytische Tabellen Zum Moeglichst Leichten Und Sicherem Bestimmen Aller in Deutschland Deutsch-Oesterreich Und Der Schweiz Wildwachsenden Und Haufiger Cultivirten Phanerogamischen Und Kryptogamischen Gefasspflanzen](#)

[Journal of the Common Council of the City of Philadelphia for 1847-8 Beginning October 15 1847 and Ending September 28 1848 With an Appendix](#)

[Sub Turri 1926](#)

[The Southern Campus 1927](#)

[LEurope Et La Politique Orientale 1878-1912](#)

[Monthly Bulletin of the Dairy and Food Division of the Pennsylvania Department of Agriculture 1911-1912 Vol 9](#)

[Friedrich Hebbel Samtliche Werke Vol 3 Historisch-Kritische Ausgabe](#)

[Pearl Harbor Attack Vol 12 Hearings Before the Joint Committee on the Investigation of the Pearl Harbor Attack Congress of the United States Seventy-Ninth Congress First Session Pursuant to S Con Res 27 Joint Committee Exhibits Nos 1 Through 6](#)

[Pearl Harbor Attack Vol 17 Hearings Before the Joint Committee on the Investigation of the Pearl Harbor Attack Congress of the United States Seventy-Ninth Congress First Session Pursuant to S Con Res 27 Joint Committee Exhibits Nos 111 Through](#)

[Philosophie Positive Vol 9 La Juillet A Decembre 1872](#)

[Albany Medical Annals 1886 Vol 7 A Journal of the Medical Society of the County of Albany](#)

[Annales Archeologiques 1864 Vol 24](#)

[Journal de Mathematiques Pures Et Appliquees Ou Recueil Mensuel de Memoires Sur Les Diverses Parties Des Mathematiques Vol 7 Annee 1862](#)

[Polytechnisches Journal 1856 Vol 139](#)

[LEglise Constitution-Droit Public](#)

[Catalogue Des Dissertations Et Ecrits Academiques Provenant Des Echanges Avec Les Universites Etrangeres Et Recus Par La Bibliotheque Nationale En 1913 Vol 32](#)

[Summary of the Transactions of the College of Physicians of Philadelphia Vol 4 From February 1863 to May 1874 Inclusive Memories Wise and Otherwise](#)

[Proces-Verbaux de LAcademie Royale de Peinture Et de Sculpture 1648-1793 Vol 4 Publies Pour La Societe de LHistoire de LArt Francais DAprès Les Registres Originaux Conservees a LEcole Des Beaux-Arts 1705-1725](#)

[Systematisches Conchylien-Cabinet Von Martini Und Chemnitz](#)

[Jean-Jacques Rousseau Et Le Droit Des Gens](#)

[Revue Historique Vol 110 Paraissant Tous Les Deux Mois Trente-Septieme Annee Mai-Aout 1912](#)

[Ioannis Medinae Tractatus Vtilissimi de Rerum Dominio Earum Restitutione Et Reliquis Contractibus](#)

[Obras Posthumas Do R Mo P M Transfiguracao Vol 1 Que Contem OS Seus Pensamentos Reflexoens E Maximas Dado a Luz E Offerecido Ao III Mo E Ex Mo Senhor Antonio DAraujo de Azevedo](#)

[A Commentary Upon the Prophet Ezekiel](#)

[Galeria de Vares Illustres de Portugal Vol 2 Vasco Da Gama Segunda Parte](#)

[Fasti Ducales AB Anafesto I Ad Silvestrum Valerium Venetorum Ducem Cum Eorum Iconibus Insignibus Nummismatibus Publicis Et Privatis ire Sculptis Inscriptionibus Ex Aula M Consilii AC Sepulchralibus](#)

[Zoographia Rosso-Asiatica Vol 2 Sistens Omnium Animalium in Extenso Imperio Rossico Et Adjacentibus Maribus Observatorum Recensionem](#)

[Domicilia Mores Et Descriptiones Anatomen Atque Icones Plurimorum](#)

[Briefe UEber Die Alte Mystik Und Den Neuen Mysticismus](#)

[La Revue Canadienne 1901 Vol 40 Religioni Patriae Artibus](#)

[Flora AEGyptiaco-Arabica Sive Descriptiones Plantarum Quas Per AEGyptum Inferiorem Et Arabiam Felicem](#)

[Bengal Chaplains Vade-Mecum or a Collection of Extracts from Various Sources Which Will Guide a Chaplain in the Performance of the Duties of His Office and Also Be of Use to Him in Other Respects](#)

[Index 1966](#)

[Pflugers Archiv Fur Die Gesamte Physiologie Des Menschen Und Der Tiere Register Zum 71-140 Band](#)

[Journal de Mathematiques Pures Et Appliques Vol 77 Annee 1912](#)

[Wilhelm Von Humboldts Werke Vol 7 Erste Hlfte Einleitung Zum Kawiwerk](#)

[Records of the Presbyteries of Inverness and Dingwall 1643-1688 Edited with an Introduction from the Original Script](#)

[The True Path or the Murphy Movement and Gospel Temperance A Complete History of the Rise Progress and Wonderful Effects of the Great Reformatory Wave Now Deluging Our Land](#)

[Recueil de LGislation de Toulouse 1914 Vol 10](#)

[Essai Philosophique Sur LAme Des Betes Ou LOn Trouve Diverses Reflexions Sur La Nature de la Libert Sur Celle de Nos Sensations Sur LUnion de LAme Et Du Corps Sur LImmortalit de LAme Vol 1](#)

[Klopstocks Samtliche Werke Vol 12](#)

[Storia Critica Di Roma Durante I Primi Cinque Secoli Vol 3 LInvasione Gallica E Il Trionfo Della Plebe La Supremazia Romana Nel Lazio E Nella Campania](#)

[The Education of Henry Adams](#)

[Histoire de Lconomie Politique Des Anciens Peuples de LInde de LGypte de la Jude Et de la Grce Vol 1](#)

[LEurope Au Jour Le Jour Vol 4 La Premire Guerre Balkanique 1912](#)

[Dictionnaire Du Droit Civil Commercial Et Criminel 1889 Vol 2 Ba-Co](#)

[Revue de Synthèse Historique Vol 8 Janvier a Juin 1904](#)

[Revue de Synthèse Historique Vol 14 Fevrier a Juin 1907](#)

[Journal de Mathematiques Pures Et Appliquees Vol 4 Annee 1878](#)

[Georg Fosters Samtliche Schriften Vol 4 of 9 Kleine Schriften Erster Theil](#)

[Annual Report of the Street Department for the Year 1898](#)

[LEurope Au Jour Le Jour Vol 1 La Crise Bosniaque 1908-1909](#)

[Traité de MCanique Industrielle Ou Expos de la Science de la MCanique DDuite de LExpérience Et de LObservation Vol 3 Principalement A](#)

[LUsage Des Manufacturiers Et Des Artistes](#)

[Oeuvres Completes de Jacques-Henri-Bernardin de Saint-Pierre Vol 3 Mises En Ordre Et Precedees de la Vie de LAuteur Harmonies de la Nature](#)

[Recueil de LGislation de Toulouse 1911 Vol 7](#)

[Histoire de la Revolution de 1860 En Sicile Vol 2 de Ses Causes Et de Ses Effets Dans La Revolution Generale de LItalie](#)

[Annales de la Socit DArchologie de Bruxelles 1892 Vol 6 MMoires Rapports Et Documents](#)

[Le Canoniste Contemporain Ou La Discipline Actuelle de LEglise 1882 Vol 5 Bulletin Mensuel de Consultations Canoniques Et Theologiques Et de Documents Emanant Du Saint-Siege](#)

[Report of the City Auditor of the Receipts and Expenditures of the City of Boston and the County of Suffolk Commonwealth of Massachusetts for the Financial Year 1915-1916 February 1 1915 to January 31 1916 \(Both Included\)](#)

[Sessional Papers Vol 16 Part VII First Session of the Fifth Legislature of the Province of Ontario Session 1884](#)

[Pompeji Die Neuesten Ausgrabungen Von 1874 Bis 1881](#)

[Looking at Life or Thoughts and Things](#)

[Silhouettes de Mon Temps](#)

[The Medical Clinics of North America Vol 4 New York Number July 1920](#)

[The Parson of the Islands A Biography of the REV Joshua Thomas Embracing Sketches of His Contemporaries and Remarkable Camp Meeting](#)

[Scenes Revival Incidents and Reminiscences of the Introduction of Methodism](#)

[Annual Report of the Receipts and Expenditures and of the Several Departments for the Municipal Year 1890](#)

[Le Spiritisme Et LAnarchie Devant La Science Et La Philosophie](#)

[Le Politique Hollandais Fevrier 1782](#)

[Jurisprudence de la Cour Imperiale de Douai Vol 15 Publiee Par Un Avocat Sous Les Auspices de la Magistrature Et Du Barreau Annee 1857](#)

[Kaina Kai Palaia Sacred Contemplations In Three Parts](#)

[Secret Du Peuple de Paris Le](#)

[LInstruction Et LiDucation](#)

[The Pilgrim of Our Lady of Martyrs Vol 18 A Monthly Magazine Devoted to the Interests of the Shrine of Our Lady of Martyrs Auriesville to the Cause of the Martyrs Who Died There to the American and Other Missions Past and Present Eighteenth Year](#)
